

**Groupement thématique :
L'amour au défi de la famille
Texte 3 — William Shakespeare,
Roméo et Juliette (1597)**

Extrait de l'acte II, scène 2

Les jeunes Roméo et Juliette tombent amoureux, bien qu'ils appartiennent à deux familles ennemies : les Montaigu et les Capulet. Dans cette scène, Juliette paraît à sa fenêtre et Roméo l'écoute sous son balcon, à la faveur de la nuit.

JULIETTE

Ô Roméo ! Roméo ! Pourquoi es-tu Roméo ? Renie ton père et abdique ton nom ; ou, si tu ne le veux pas, jure de m'aimer, et je ne serai plus une Capulet.

ROMÉO, à part.

Dois-je l'écouter encore ou lui répondre ?

JULIETTE

- 5 Ton nom seul est mon ennemi. Tu n'es pas un Montague, tu es toi-même. Qu'est-ce qu'un Montague ? Ce n'est ni une main, ni un pied, ni un bras, ni un visage, ni rien qui fasse partie d'un homme... Oh ! sois quelque autre nom ! Qu'y a-t-il dans un nom ? Ce que nous appelons une rose embaumerait autant sous un autre nom.
- 10 Ainsi, quand Roméo ne s'appellerait plus Roméo, il conserverait encore les chères perfections qu'il possède... Roméo, renonce à ton nom ; et, à la place de ce nom qui ne fait pas partie de toi, prends-moi toute entière.

ROMÉO

- Je te prends au mot ! Appelle-moi seulement ton amour et je
- 15 reçois un nouveau baptême : désormais je ne suis plus Roméo.

Traduction de François-Victor Hugo (1868)